

KATEDRA GERMANISTIKY
Průběh obhajoby diplomové práce

Autor: Bc. Michaela P o l e d n í k o v á

Titul (německy):

Analyse ausgewählter linguistischer Fehler tschechischer Lerner im DaF-Unterricht

Analysis of selected linguistic mistakes of Czech learners in DaF education

Konzultant: Prof. PhDr. Libuše Spáčilová, Dr.

Oponent: Mgr. Kristýna Solomon, Ph.D.

Člen komise pro obhajobu: Mgr. Veronika Opletalová, Ph.D.

Témata pro obhajobu, průběh obhajoby:

Témata vyplývající z posudku konzultantky:

1. Diplomantka na s. 9 uvádí lingvistky, které rozpracovaly myšlenky Pražského lingvistického kruhu a věnovaly se srovnávání jazyků – v první řadě jsou jmenovány rusistka Vlasta Straková a anglistka Libuše Dušková. Doktorandka však neuvádí nikoho z germanistů, třebaže se v diplomové práci zabývá němčinou. Jaký důvod ji k tomu vedl? Nebyl nikdo, kdo by se srovnáním obou jazyků zabýval?
2. Na s. 10 an. popisuje diplomantka v kapitole o korpusové lingvistice historii vývoje korpusů. Je s podivem, že zůstává pouze u angličtiny a nevšímá si, když je diplomová práce věnovaná němčině, korpusů německých. Je jí známa existence německých elektronických korpusů? Existují takové korpusy? Jak by se daly při zpracování tématu předložené diplomové práce použít?
3. V typologii chyb jsou mimo jiné na s. 18 uváděny skryté chyby (*versteckte Fehler*). Jaká je definice těchto chyb? Jaké konkrétní příklady takových chyb by mohly pro představu sloužit?
4. Na s. 37 je zmíněna úloha mateřského jazyka ve výuce cizích jazyků. Je diplomantce známo, jak se mateřský jazyk ve výuce cizích jazyků u nás ve 20. století uplatňoval? Jakou hrál roli? V jakých situacích se doporučuje používat v hodinách výuky němčiny mateřský jazyk?
5. Jak odpoví diplomantka při obhajobě na dotaz, který si položila na s. 42 „*Was sollte man in schriftlichen Arbeiten korrigieren*“?
6. Při analýze korpusu nalezených chyb se nabízí otázka, zda některé chyby, kterých se žáci dopustili, nebyly tzv. kompetenční chyby, tedy chyby v jevech, s nimiž se žáci dosud nikdy nesetkali, a tudíž příslušné učivo nemohli znát, a tudíž neznali. Zjišťovala diplomantka v konzultaci s učitelkou, zda tomu tak nebylo? V takových případech by bylo třeba na chybu pohlížet jinak.
7. Jsou při analýze chyb patrné chyby, k nimž došlo v důsledku faktu, že se studenti jako první cizí jazyk učili angličtinu? Pokud ano, jaké chyby by patřily k typickým chybám tohoto typu?
8. Prosím diplomantku o shrnutí chyb obsažených v analyzovaném korpusu, které jsou typickými chybami v důsledku česko-německé mezijazykové interference.
9. Je diplomantce známo, jakou terapii chyb učitelka, která dala k dispozici písemné práce žáků, s žáky realizovala? Vyžádala si o tom diplomantka informace?

Témata vyplývající z posudku oponentky:

1. Poměrně velký podíl chyb jste zjistila v oblasti ortografie. Jakou roli hraje používání podporných prostředků, např. vedou si studenti/ky slovníčky, kam si slovíčka zapisují,

s jakými zdroji pracují (aplikace nebo slovníky online), hraje roli také např. obecný pokles koncentrace a poruchy pozornosti ADD etc.?

2. Je podle Vás vhodnou terapií ortografických chyb diktát?
3. Odpovídala úroveň studentů na daném gymnáziu (dle ERR) opravdu B2? To se mi, s přihlédnutím na úroveň nastupujících studentů, zdá iluzorní.

Diplomantka podrobně představila svou práci a odpověděla na otázky a připomínky uvedené v obou posudcích i na otázky položené u obhajoby ad hoc.

Výsledná známka po obhajobě: D – 2,5

Datum obhajoby: 18. 1. 2021

Prohlášení konzultanta:

Potvrzuji svým podpisem, že výše uvedená kvalifikační práce je plně v souladu s pravidly stanovenými pro kvalifikační práce a nejedná se dle systému Theses.cz o porušení autorských práv.

Odůvodnění:

Na základě kontroly vysokoškolských klasifikačních prací systémem Theses.cz nebyla u výše uvedené práce zjištěna taková shoda s jinými pracemi, dokumenty nebo texty, která by zakládala důvodné podezření z porušování autorských práv.

Datum: 18. 1. 2021

Podpis konzultanta (jen v tištěné verzi):